ИЗОБРАЖЕНІЯ

СЛАВЯНСКИХЪ ПЕРВОУЧИТЕЛЕЙ,

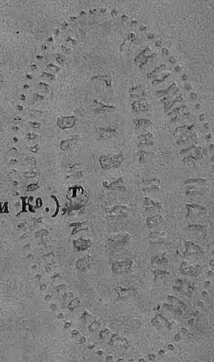
СВ. КИРИЛЛА И МЕѲОДІЯ,

НА ИКОНѢ СВЯТИТЕЛЯ НИКОЛАЯ

въ

АѲОНСКОМЪ ДОХІАРСКОМЪ МОНАСТЫРѢ.

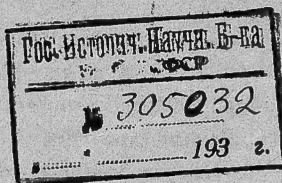
О. М. БОДЯНСКАГО.



МОСКВА.
Въ Университетской Типографіи (Катковъ и Ко.),
на Страстномъ бульварѣ.
1868.

ЧТЕНІЯ

въ Императорскомъ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ при Московскомъ Университетѣ 1868 г. кн. 1-я.







ИЗОБРАЖЕНІЯ

СЛАВЯНСКИХЪ ПЕРВОУЧИТЕЛЕЙ И ПРОСВѢТИТЕЛЕЙ,

СВЯТЫХЪ КИРИЛЛА И МЕѲОДІЯ.

НА ИКОНѢ НИКОЛАЯ СКОРОПОМОЩНИКА

въ

АѲОНСКОМЪ ДОХІАРСКОМЪ МОНАСТЫРѢ.

Въ первыхъ числахъ Іюня (4-го) прошлаго 1867 года получилъ я письмо изъ Цареграда, отъ 24-го Мая, писанное Дѣйствительнымъ Членомъ Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, Отцемъ Архимандритомъ Леонидомъ, Настоятелемъ церкви нашего Посольства при Оттоманской Портѣ. Въ письмѣ этомъ, между прочимъ, говорилось: «Ко дню Общеславянскаго праздника, памяти Св. Кирилла и Меѳодія, я приготовилъ вамъ подарокъ, но не могъ отправить его во время, и посылаю лишь сего дня, то есть, 24-го Мая (въ пакетѣ, подъ казенною печатью) въ Общество. Это — фотографическій списокъ съ древнѣйшей на Аѳонѣ Славянской иконы Святителя и Чудотворца Николая, находящейся въ Дохіарскомъ монастырѣ, на поляхъ коей, въ числѣ прочихъ Святителей, находятся и изображенія Св. Кирилла и Меѳодія, Первоучителей Славянскихъ.» Въ другомъ письмѣ, отъ 7-го Сентября, того же года, полученномъ мною 21-го, сказано о семъ изображеніи слѣдующее: «Икона Св. Нико-

лая (копія съ которой вамъ послана) находится въ Дохіарскомъ монастырѣ, который въ XIV столѣтіи былъ подъ Сербскимъ вліяніемъ, какъ большая часть Аѳонскихъ обителей. Икона (по надписямъ судя) Сербскаго письма, стало быть, принадлежать можетъ къ XII-му столѣтію; ибо ранѣе этого времени Сербовъ на Аѳонѣ не было.»

Монастырь Дохіаръ, въ которомъ сохранилась эта икона, находится на югозападномъ берегу Аѳонскаго полуострова, и считается тутъ первымъ отъ входа на Св. Гору, на часъ разстоянія отъ монастыря Кастамонета, въ двухъ отъ монастыря Зографа, а въ четырехъ отъ Хиландаря, лежащаго на противоположной сторонѣ (сѣверовосточной) Аѳона. Названіе Дохіаръ, Δοχίαρον, Дохиронъ, Δοχεῖρον, — Греческое, вѣроятно, отъ δοχεῖον, δοχήϊον, δοχή, пріемъ, вмѣстилище, хранилище, пристанище, гостинница, угощеніе, и т. п. (откуда δέχομαι, принимаю, угощаю, дружелюбно встрѣчаю). И дѣйствительно, и теперь еще, по новѣйшимъ свѣдѣніямъ, обитель эта представляетъ собой очень большое зданіе, въ которомъ свободно помѣститься можетъ цѣлая сотня братіи, хотя въ недавнее время было въ ней (а статься и теперь) не болѣе 20-ти чернорizцевъ. Построеніе ея относится къ послѣдней четверти XI-го столѣтія, говорятъ, къ царствованію Никифора Вотаніята (1078—1081), въ 1578-мъ возобновлена была Молдавскимъ Господаремъ, Александромъ. Книгохранилище этого монастыря содержитъ въ себѣ до 3-хъ тысячъ томовъ, въ числѣ коихъ 150 харатейныхъ рукописей; между ними, по увѣренію Роберта Курсона, посѣщавшаго Св. Гору въ исходѣ первой половины текущаго столѣтія * (стр. 209—210), была часть Софокла, прекрасный листовникъ Словаря Свиды, такой же пергаментный листовникъ на Болгарскомъ (Церковно-Славянскомъ) языкѣ и много твореній Отцевъ Церкви. Три листа изъ Евангелія уставнаго письма IX-го вѣка Курсонъ получилъ въ подарокъ отъ Дохіарскихъ иноковъ.

* Besuche in den Klöstern der Levante (Reise durch Aegypten, Palästina, Albanien und die Halbinsel Athos), von Robert Curzon jun. Nach der 3-ten Auflage Deutsch von Dr. N. N. W. Meissner. Leipzig, 1851.

По этому не удивительно, что въ Дохіарѣ нашлось въ наше время, прилагаемое при семъ, изображеніе или икона Святителя Николая съ Славянскими надписями, прямо указывающими на пребываніе въ сей обители нѣкогда Славянской братіи. Святитель представленъ сидящимъ на престолѣ: правою рукой благословляетъ, а въ лѣвой Евангеліе, раскрытое на чтеніи отъ Іоанна, глава X, ст. 11—12: 'Азъ ѥсмь пастырь добрын. пастырь добрын дшѫ своѫ полагаѥ за овѹ. а наимникъ иже нѣ пасты. ѥмоу же нѣс овца своѧ. Сверху, справа: Стѫ Николаю, слѣва: Скоропомощникъ. Подъ первою надписью Іисусъ Христосъ, въ круговомъ сіяніи: ω ο н, а въ правой рукѣ Евангеліе, сверху же круга сіятельнаго Іс Хс; съ лѣва Божія Матерь, вокругъ главы также сіятельный кругъ, а надъ нимъ Мр Ѳѹ; въ правой рукѣ ея свернутый платъ, а лѣвая рука на персяхъ. По сторонамъ изображенія Святителя Николая, въ особой длинной рамкѣ, съ верху до низу съ обѣихъ сторонъ, 12 Святителей, въ каждой по шести, именно, справа: Іѡ Златаѹ, за нимъ "Аѳанасие "Алеѯадрьски, далѣе Кириль: сверху на немъ ризы, въ правой рукѣ Евангеліе на персяхъ, лѣвая приподнята, глава покрыта скуфьей или куколемъ (κουκούλιον, cucullа); подъ нимъ Меѳодіѥ, тоже въ ризахъ и съ Евангеліемъ, но уже въ лѣвой рукѣ, а правая посверхъ онаго, глава же обнажена; за Меѳодіемъ Афілофіѥ, а за нимъ Софроніѥ. Въ лѣвой рамкѣ, сверху, противу Іоанна Златоустаго: Василиѥ Великиѥ, подъ нимъ Григориѥ Богосло, внизу Спиридоніѥ, далѣе "Амбросіѥ, за нимъ Генадіѥ, послѣдній же Єпифаніѥ. Каждый Святитель, не смотря на всю миніатурность изображенія, отличенъ особеннымъ выразительнымъ обликомъ, какого въ такомъ случаѣ нельзя было и ожидать. По чему именно сіи, а не другіе, Святители помѣщены сдѣсь, трудно сказать, а еще труднѣе рѣшить нахожденіе между ними нашихъ Славянскихъ Благовѣстниковъ и Первоучителей. Даже самое такое помѣщеніе вообще Святителей вокругъ изображенія Николая, какъ онъ ни любимъ всѣми безъ исключенія Славянскими племенами, необыкновенно; большею частью въ такомъ случаѣ на поляхъ его изображенія представляются какія либо чудотворныя дѣянія сего Святителя, какъ и при другихъ Святителяхъ, взятыя изъ ихъ жизни и подвиговъ.

Какъ бы то ни было, сдѣсь мы имѣемъ самое древнее изображеніе, сколько извѣстно, нашихъ Славянскихъ Апостоловъ;

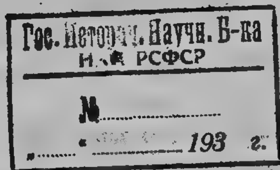
всѣ прочія, какія теперь предлагаются, какъ у насъ, такъ и у нашихъ соплеменниковъ — новѣйшее измышленіе. Таковы: изображеніе Кирилла и Меѳодія на памятникѣ, воздвигнутомъ бывшимъ Австрійскимъ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ, основателемъ Чешскаго Народнаго Музея въ Прагѣ, Графомъ Коловратомъ, работы Чешскаго ваятеля въ Римѣ Макса, и поставленномъ въ главномъ Соборномъ Тынскомъ храмѣ Стараго Пражскаго города (см. статью Е. П. Новикова: «Православіе у Чеховъ,» въ «Чтеніяхъ въ Императ. Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ,» 1848 г., кн. 9, отд. V, примѣч., стр. 95 и 96). Другое изображеніе Кирилла и Меѳодія сдѣлано въ память тысячелѣтія Славянской грамотности, изданіе слѣпца Григорія Ширяева 1863 года, напечатанное въ С.-Петербургѣ, на коемъ Кириллъ представленъ, какъ и Меѳодій, Епископомъ; въ правой рукѣ у перваго крестъ, приподнятый вверхъ, а въ лѣвой свитокъ съ азбукой, а у второго въ правой посохъ, въ лѣвой же Евангеліе, разгнутое на 1-ой главѣ отъ Іоанна. Въ надписи сказано, что оба (!!) они были Епископы Моравскіе, и что память обоихъ совершается въ день преставленія Св. Меѳодія 11-го Мая (!!). Дохіарское изображеніе, судя по времени построенія этого монастыря, приходится отнести, по крайней мѣрѣ, къ XII—XIV столѣт.

Что до того, какому изъ двухъ Югославянскихъ народовъ принадлежитъ честь начертанія лика нашихъ Просвѣтителей, то особенности языка надписей надъ всѣми изображеніями, равно какъ и чтенія отъ Іоанна, по моему мнѣнію, указываютъ на Сербовъ. Этому не противорѣчатъ пять носовыхъ въ семъ послѣднемъ, во первыхъ, по тому, что и въ Сербскомъ изводѣ Церковно-Славянскихъ памятниковъ встрѣчаются иногда носовыя, не только на своихъ мѣстахъ, но и тамъ, гдѣ имъ не слѣдуетъ быть; во вторыхъ, и то могло случиться, что писавшій этѣ слова, списывалъ ихъ съ рукописи Церковно-Славянскаго извода, и не хотя удержалъ таки коечто изъ своего подлинника. По Древне-Болгарскому или Церковно-Славянскому изводу это чтеніе звучитъ такъ: Азъ ѥсмь пастырь добрыи. пастырь добрыи доушѫ своѭ полагаѥть за овьцѧ. а наимьникъ. иже нѥсть пастырь. ѥмоу же не сѫть овьцѧ своѩ. Слѣдовательно, ѿвцѧ вм. овьцѧ, т. е., ц измѣнено въ ѵ, отъ чего существительное женскаго рода превратилось въ сущ. средняго для

молодыхъ животныхъ (жрѣба, тела, и т. п.), чего вовсе не было въ мысляхъ замѣнявшаго звукъ ц звукомъ ч; это же произошло по той особенности Сербовъ, по которой въ нѣкоторыхъ краяхъ ихъ говорятъ бачити вмѣсто бацити (бросить), речи вмѣсто рцы и т. п. (какъ и у насъ коегдѣ). Особенность эта въ ходу была и есть у Приморцевъ въ Далматіи и у Черногорцевъ. По этому, писавшій, вѣроятно, былъ родомъ отсюда. Форма наємникь вм. наимьникь встрѣчается у Болгаръ, Сербовъ и Русскихъ (но форма наямникъ отъ наямъ вм. наемъ, Ц.-Слав. наимъ, наємъ, откуда наимати, наимаѭ и наємлѭ, только у Сербовъ), вмѣстѣ съ прочимъ, говоритъ тоже за Серба. Далѣе, сочетаніе нєс вмѣсто нє с (формы нє сѫть) чаще встрѣчается въ Сербскомъ изводѣ, чѣмъ въ другихъ. Но кому бы ни принадлежало это Дохіарское изображеніе нашихъ Славянскихъ Просвѣтителей, Сербамъ, или Болгарамъ, важно оно намъ въ особенности своею древностью.

Наконецъ, достоинъ вниманія и самый образъ сложенія перстовъ правой руки Святителя Николая, равно какъ и Іоанна Златоуста, коею они благословляютъ, образъ, близко подходящій у Николая къ благословляющему Спасителю на потирѣ, найденномъ въ Кіевѣ (1824 г.), близъ Михайловскаго монастыря, и принадлежащемъ времени до нашествія Татаръ на Русь; Іоаннъ же Златоустый представленъ на Дохіарскомъ изображеніи почти въ томъ же самомъ облаченіи, какъ и на потирѣ. См. «Труды Общ. Исторіи и Древностей Россійскихъ.» Москва, 1826, кн. 1, стр. 154).

О. Бодянскій.





Лит Шелковникова въ Москвѣ 18

30

